

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Peter Dominik

Ing. Rastislav Klein

kontaktné miesto: SME pobočka Poprad

adresa: 1. mája 23, 058 01 Poprad

a

Mesto Spišské Podhradie

so sídlom: Mariánske nám. 37, 053 04 Spišské Podhradie

IČO: 00 329 622

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: MVDr. Michal Kapusta, primátor mesta, rod. č.: 731014/9341

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

Dodatok č. 1**k Zmluve o účelovom úvere č. 0201/15/08743**

(ďalej len „Dodatok“).

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o účelovom úvere č. 0201/15/08743 zo dňa 17.02.2015 (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

I.

Pôvodné znenie Článku **Výška, účel a podmienky čerpania úveru**, ods. 1) a ods. 2) Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou úveru do výšky úverového limitu =**700.000,-EUR** (ďalej len "Úverový limit"). Úver môže byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve do **31.12.2015**. V prípade, že Úverový limit nebude Klientom čerpaný v dohodnutom období čerpania, zaniká platnosť Zmluvy bez povinnosti Zmluvných strán uzatvárať k Zmluve dodatok.
Banka poskytuje úver Klientovi na **na financovanie a refundáciu investícií Klienta**.
- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP, ak Banka dostane od Klienta najneskôr 2 pracovné dni pred pracovným dňom očakávaného čerpania písomnú žiadosť na čerpanie úveru a po tom ako:
 - a) účelovosť použitia čerpaných peňažných prostriedkov v súlade so Zmluvou a vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov, ako aj oprávnenie Klienta disponovať s nimi, boli jednoznačne preukázané dokladmi predloženými Klientom a odsúhlasenými Bankou. Klient predkladá Banke aspoň jeden doklad preukazujúci účelovosť použitia peňažných prostriedkov a s ním súvisiaci doklad preukazujúci za týmto účelom vykonanú úhradu peňažných prostriedkov. V prípade úhrady z prostriedkov Klienta, je Klient zároveň povinný preukázať vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov a oprávnenie Klienta disponovať s nimi. Dokladmi preukazujúcimi účelovosť použitia peňažných prostriedkov sú najmä účtovné a daňové doklady obsahujúce náležitosti, stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi (napr. faktúra, pokladničné doklady, bloky z registračných pokladníc), výpisy z účtu Klienta alebo potvrdenie banky o vykonaní úhrady Klientom (pri bezhotovostnom

prevode prostredníctvom banky), doklad o zaplatení v hotovosti (pričom limit hotovosti musí byť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi), zmluva alebo dohoda uzatvorená Klientom a jeho zmluvným partnerom, predmetom ktorej je dodanie tovaru alebo služieb, úhrada ktorých je účelom čerpania podľa Zmluvy. Vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov a oprávnenie Klienta disponovať s nimi dokladá Klient príslušnými hodnovernými dokladmi (napríklad výpismi z účtov Klienta v peňažných ústavoch, zmluvná dokumentácia, potvrdenia, úradné zápisnice a pod.). Banka je oprávnená požadovať predloženie doplňujúcich dokladov. V tom prípade až ich odsúhlasením Bankou sa podmienka predloženia dokladov bude považovať za splnenú,

- b) bolo predložené Potvrdenie Klienta o zverejnení tohto Dodatku v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení,
- c) bola predložená Zmluva o poskytnutí NFP uzatvorená s Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR č. Z2213012008701 vrátane jej príloh a prípadných dodatkov (pre financovanie faktúr vyplývajúcich z projektov),
- d) bola predložená Zmluva o poskytnutí NFP uzatvorená s Ministerstvom životného prostredia SR č. 159/1.2MP/2014 (pre financovanie faktúr vyplývajúcich z projektov),
- e) bol predložený súhlas hlavného kontrolóra s prijatím úveru,
- f) bolo predložené schválenie investícií zo strany mestského zastupiteľstva.

II.

Pôvodné znenie Článku **Úročenie, splácanie, poplatky**, ods. 3) Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške =**6.796,-EUR** so splatnosťou vždy k **20.** dňu každého kalendárneho mesiaca, alebo ak prípadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka vo výške =**6.796,-EUR** je splatná dňa **20.07.2016** a posledná splátka (v odlišnej výške) je splatná dňa **20.01.2025**. Výška poslednej splátky bude vypočítaná ako rozdiel celkovej skutočnej čiastky peňažných prostriedkov, ktoré Klient vyčerpal z Úverového limitu a súčtu výšky predchádzajúcich rovnomerných splátok úveru.

III.

Pôvodné znenie Článku **Vyhĺasenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia** Zmluvy sa:

- ods. 2), písm. b) nahrádza týmto znením:

b) bude Banke pravidelne predkladať:

- i) **ročne**, najneskôr do **35. dňa** nasledujúceho roka:
 - (1) súvahu podľa platných účtovných predpisov
 - (2) výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
 - (3) finančný výkaz o plnení rozpočtu a o nerozpočtovaných pohyboch na účtoch subjektu verejnej správy
- ii) **ročne**, najneskôr do **30.06.** nasledujúceho roka:
 - (1) záverečný účet mesta
 - (2) správu hlavného kontrolóra
 - (3) správu audítora
- iii) **ročne**, najneskôr do **31.12.** nasledujúceho roka:
 - (1) rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie, ktorý bude zahŕňať splátky istiny úveru a úrokov v zmysle tejto Zmluvy.
- iv) **do 20 dní** od schválenia v zastupiteľstve:
 - (1) rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
 - (2) zmeny v schválených rozpočtoch
- v) **na požiadanie Banky do 10 dní**:
 - (1) ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä predkladanie výkazov informujúcich o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy; časovú štruktúru pohľadávok.

- ods. 3) nahrádza týmto znením:

- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
- Porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohto Článku Zmluvy.
 - Údaje uvedené v účtovnej uzávierke Klienta (súvaha, Finančný výkaz o plnení rozpočtu a o nerozpočtovaných pohyboch na účtoch subjektu verejnej správy) spracované za príslušné zdaňovacie obdobie, t.j. obvykle za kalendárny alebo hospodársky rok, a overené audítorom alebo predložené príslušnému daňovému úradu sa výrazne odlišujú (v negatívnom smere) od údajov uvedených v účtovných výkazoch, ktoré boli Klientom Banke predložené ako predbežné výkazy za príslušné zdaňovacie obdobie.
 - Klient nepredložil najneskôr do 31.12.2015 rozpočet na rok 2016, ktorý bude zahŕňať splátky istiny úveru a úrokov v zmysle tejto Zmluvy.
 - Celková suma dlhu obce alebo vyššieho územného celku prekročí 50 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
 - Suma ročných splátok návratných zdrojov financovania, vrátane úhrady výnosov a splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov prekročí 25 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
 - Klient nepredložil výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva o schválení navýšenia úveru na:
 - Výstavbu verejnej kanalizácie a čistiarne odpadových vôd v Spišskom Podhradí a
 - Stavebné úpravy meštianskeho domu Starý jarok 44 na regionálny dom tradičných remesiel,ako aj na zabezpečenie pohľadávky Banky a to blankozmenkou Mesta Spišské Podhradie.
 - Klient k podpisu tohto Dodatku nepredložil súhlas hlavného kontrolóra k prijatiu návratných zdrojov financovania pred ich prijatím.
 - Klient k podpisu tohto Dodatku nepredložil zápis z mestského uznesenia, v ktorom sa berie na vedomie, že primátor mesta podpíše dodatky k Zmluve o účelovom úvere č. 0201/15/08743 s úverovým limitom vo výške =700.000,-EUR a k Zmluve o účelovom úvere č. 0200/15/08743 s úverovým limitom vo výške =1.435.000,-EUR.
 - Klient najneskôr do 30.06.2016 nepredložil právoplatné kolaudačné rozhodnutie k projektu výstavba verejnej kanalizácie a čistiarne odpadových vôd.

- dopĺňa o ods. 8) v tomto znení:

8) Osobitné ustanovenia:

- pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. I) ÚOP nahrádza nasledovným:
 - Klient bez predchádzajúcej písomnej dohody s Bankou predal, previedol, vložil do majetku iných obchodných spoločností alebo sa inak zbavil podstatnej časti svojho majetku (netýka sa obežných aktív v účtovnom pojatí podľa všeobecne záväzných predpisov za podmienok bežných v obchodnom styku) s výnimkou predaja pozemkov určených pre Individuálnu bytovú výstavbu.

IV.

Klient sa zaväzuje uhradiť Banke poplatok za navýšenie Úverového limitu vo výške =200,-EUR. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti tohto poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Dodatku.

V.

Príloha Dodatku – „Príloha č. 1 – Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“ predstavuje aktuálne znenie Prílohy č. 1 Zmluvy.

VI.

- Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe



k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.

- 3) Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

Prílohy:

„Príloha č. 1 – Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“

V Poprade, dňa 03.12.2015

V Poprade, dňa 03.12.2015

Československá obchodná banka, a.s.
Ing. Peter Dominik Ing. Rastislav Klein

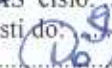
Mesto Spišské Podhradie
MVDr. Michal Kapusta, primátor mesta


.....
Banka


.....
Klient

Československá obchodná banka, a.s.
Michalská 18
815 63 Bratislava
588

Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PS číslo: 55 491854
Platnosť dokladu totožnosti do: 9.7.2024
Preukázanie verifikoval: 
dňa: 3.12.2015



PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA - VNUTORNÁ ADMIN. KONTROLA

vykonaná v zmysle § 9 a § 9a zákona NR SR č. 502/2001 Z.z.
príjem, poskytnutie alebo použitie / právny úkon / iný úkon majstkového povahy*

Prípravovaná finančná operácia

je - nie je* v súlade s

- a) rozpočtom orgánu verejnej správy
- b) rozpočtom na dva nasledujúce rozpočtové roky

Dátum 3.12.2015 Podpis 

je - nie je* v súlade s

- c) osobitnými predpismi,
- d) medzinárodnými zmluvami, ktorými je SR viazaná a na základe ktorých sa SR poskytuje prostriedky zo zahraničia

e) uzatvorenými zmluvami,

- f) rozhodnutiami vydanými na základe osobitných predpisov a
- g) vnútornými aktmi nariadenia o hospodarení s verejnými prostriedkami,
- h) inými podmienkami poskytnutia verejných prostriedkov

Dátum 3.12.2015 Podpis 

apíla - hesla**

podmienky hospodárskosti, efektívnosti, účinnosti a účelnosti Dátum 3.12.2015 Podpis 

* ak nevhodné sa prečiarknut.